

UMOWA O ORGANIZACJĘ PRAKTYKI ZAWODOWEJ

STUDENTO PROFESINĖS PRAKTIKOS SUTARTIS

Zawarta.....pomiedzy:
Sudaryta (pełna data zawarcia umowy) tarp:
(pilna sutarties sudarymo data)

Uniwersytetem w Białymstoku, ul. Świerkowa 20 B, 15-328 Białystok, reprezentowanym na podstawie upoważnienia Rektora przez **Dziekan Filii Uniwersytetu w Białymstoku w Wilnie dr hab. Urszulę Wróblewską, prof. UwB**, LT-03214, Vilnius, ul. Aguonų 22, zwanym dalej „uczelnią”, a

Balstogės universitetas, ul. Świerkowa 20 B, 15-328 Białystok, atstovaujamas **Balstogės universiteto filialo „Ekonomikos-informatikos fakulteto“ dekanės dr hab. Urszula Wróblewska, BU prof.** Aguonų g. 22, LT-03214 Vilnius, veikiančio pagal Balstogės universiteto rektoriaus įgaliojimą (toliau – „aukštoji mokykla“),

.....
(pilna nazwa instytucji przyjmującej studenta na praktykę)
(pilnas organizacijos, priimančios studentą praktikai, pavadinimas)

z siedzibą
kurios buveinė

.....
(pełny adres instytucji przyjmującej studenta na praktykę)
(pilnas organizacijos, priimančios studentą praktikai, adresas)

reprezentowanym przez
atstovaujama

.....
(stanowisko, imię i nazwisko osoby reprezentującej instytucję)
(institucijai atstovaujančio asmens pareigos, vardas ir pavardė)

zwanym w dalszej części umowy „**organizatorem praktyki**”.
(toliau – „**praktikos organizatorius**“),

§ 1

Uczelnia kieruje do organizatora praktyki studenta do odbycia nieodpłatnej praktyki zawodowej przewidzianej programem studiów:

Aukštoji mokykla siunčia studentą pas praktikos organizatorių atlikti neapmokamą profesinę praktiką, kaip numatyta studijų programoje.

imię i nazwisko:
vardas ir pavardė:

numer albumu:
albumo numeris:

kierunek studiów:
studijų programa:

rok, poziom i forma studiów:
studijų metai, lygis ir forma:

termin odbywania praktyk:
praktikos laikotarpis:

§ 2

W czasie odbywania praktyki organizator praktyki:

Praktikos metu praktikos organizatorius:

- 1) zapewnia studentowi odpowiednie stanowisko pracy,
užtikrina studentui tinkamą darbo vietą,
- 2) organizuje praktykę zgodnie z programem praktyk, przedstawionym przez uczelnię,

który będzie stanowić Załącznik do niniejszej umowy,

organizuoja praktiką pagal aukštosios mokyklos pateiktą praktikos programą, kuri bus pridedama prie šios sutarties kaip priedas,

- 3) sprawuje nadzór nad właściwym wykonywaniem przez studenta czynności zgodnych z częścią lub całością programu praktyki.
prižiūri, kad studentas tinkamai atliktų veiklas, atitinkančias praktikos programos dalį arba visą programą.

§ 3

W celu zapewnienia realizacji powyższych zadań organizator praktyki wyznacza z grona swoich pracowników opiekuna praktyk:

Siekiant užtikrinti aukščiau nurodytų užduočių įgyvendinimą, praktikos organizatorius paskiria iš savo darbuotojų praktikos vadovą:

.....
(imių i nazwisko, dane kontaktowe: tel., e-mail)

(vardas ir pavardė, kontaktiniai duomenys: tel., el. paštas)

Uczelnia z grona nauczycieli akademickich wyznacza opiekuna praktyki:

Aukštoji mokykla iš akademinų darbuotojų paskiria praktikos vadovą:

.....
(imių i nazwisko, dane kontaktowe: tel., e-mail)

(vardas ir pavardė, kontaktiniai duomenys: tel., el. paštas)

§ 4

1. Student zobowiązany jest do:

Studentas įsipareigoja:

- 1) rozpoczęcia, realizowania i ukończenia praktyki – zgodnie z programem praktyk i terminem określonym w umowie,
pradėti, vykdyti ir užbaigti praktiką – pagal praktikos programą ir sutartyje nurodytą laikotarpį,
- 2) przestrzegania ustalonego czasu odbywania praktyki oraz przepisów i zasad obowiązujących u organizatora praktyki, w szczególności zasad bhp i ppoż., porządku obowiązującego w miejscu odbycia praktyki i regulaminu pracy,
laikytis nustatyto praktikos laiko bei praktikos organizatoriaus galiojančių taisyklių ir nuostatų, ypač darbuotojų saugos ir sveikatos bei priešgaisrinės apsaugos reikalavimų, vietos, kur vykdoma praktika, tvarkos ir darbo reglamento,
- 3) dbania o zachowanie w tajemnicy informacji, których ujawnienie mogłoby narazić organizatora praktyki na szkodę.

laikyti konfidencialią informaciją, kurios atskleidimas galėtų padaryti žalą praktikos organizatoriui.

2. Organizator praktyki oświadcza, że w trakcie odbywania praktyki student nie będzie świadczył pracy na rzecz organizatora praktyki na podstawie stosunku pracy lub innej umowy cywilnoprawnej.

Praktikos organizatorius pareiškia, kad praktikos metu studentas nesuteiks darbo organizacijai pagal darbo santykius ar kitą civilinę sutartį.

§ 5

Opiekun praktyki ze strony organizatora praktyki formuluje opinię na temat przebiegu praktyki i realizacji zadań objętych jej programem (w formie oceny opisowej).

Praktikos organizatoriaus paskirtas praktikos vadovas pateikia pažymą dėl studento praktikos atlikimo, praktikos eigą ir jos programos užduočių įgyvendinimą (apibūdinamoji forma).

§ 6

Zaliczenia praktyki dokonuje opiekun ze strony uczelni (w formie oceny) na podstawie opinii, o której mowa w § 5, przedstawionej przez organizatora praktyki.

Praktiką įvertina aukštosios mokyklos paskirtas praktikos vadovas (įvertinimo forma), remdamasis §5 nurodyta praktikos organizatoriaus pateikta pažyma dėl studento praktikos atlikimo.

§ 7

Organizator praktiki može zažadac od uczelni odwołania studenta z praktyki, w wypadku gdy naruszy on w sposób rażący dyscyplinę pracy, w tym również wtedy, gdy nie wykonuje on zadań wynikających z programu praktyki.

Praktikos organizatorius gali reikalauti iš aukštosios mokyklos pašalinti studentą iš praktikos, jei jis grubiai pažeidžia darbo drausmę, taip pat jei nevykdo praktikos programos numatytų užduočių.

§ 9

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się Regulamin praktyk zawodowych uczelni. Wszelkie spory, których strony nie mogą rozwiązać w drodze porozumienia, są rozstrzygane zgodnie z prawem Republiki Litewskiej.

Dėl šios sutarties nereguliuojamų klausimų taikomos aukštosios mokyklos profesinių praktikų tvarkos taisyklės. Visi ginčai, kurių šalys negali išspręsti derybų būdu, sprendžiami pagal Lietuvos Respublikos teisę.

§ 10

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których po jednym egzemplarzu otrzymują: uczelnia oraz organizator praktyki.

Sutartis sudaryta dviem vienodos apimties egzemplioriais, iš kurių po vieną egzempliorių gauna: aukštoji mokykla ir praktikos organizatorius.

UCZELNIA
AUKŠTOJI MOKYKLA

ORGANIZATOR PRAKTYKI
PRAKTIKOS ORGANIZATORIUS

.....
(podpis i pieczęć)
(parašas ir antspaudas)

.....
(podpis i pieczęć)
(parašas ir antspaudas)